

Podstawą rozpatrzenia reklamacji jest prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna oraz dowód zakupu.

Warranty check can be performed only on condition that warranty card is filled correctly and proof of purchase is provided.

Die Reklamation wird nur dann betrachtet wenn die ausgefüllte Garantiekarte und Einkaufsrechnung beigelegt werden sind.

Основанием для рассмотрения рекламации является правильно заполненный гарантийный талон и документ, подтверждающий покупку.

Nazwa produktu .....

Part name | Produktname | Название продукта

Nr katalogowy .....

Catalogue part number | Katalognummer | Каталожный номер

Nr dowodu zakupu Polcar .....

Polcar invoice number | Polcar Einkaufsrechnungsnummer | Номер документа Polcar, подтверждающего покупку

Data sprzedaży .....

Date of sales | Verkaufsdatum | Дата продажи

**Dane nabywcy**

Customer data | Käuferdaten | Данные покупателя

Nr rejestracyjny samochodu .....

Car registration number | Wagennummernschild | Регистрационный номер автомобиля

Marka .....

Make | Marke | Марка

Model .....

Model | Modell | Модель

Rok produkcji .....

Year | Baujahr | Год produkcji

Nr VIN .....

VIN | Fahrgestellnummer | Номер VIN

Pojemność silnika .....

Engine capacity | Kapazität | Объем двигателя

Kod silnika .....

Engine code | Motorcode | Код двигателя

**Montaż**

Installation | Montage | Установка

Data .....

Date | Datum | Дата

Stan licznika [km] .....

Milage [km] | Kilometerstand | Пробег автомобиля [км]

Stempel warsztatu montującego  
Stamp of the workshop performing installation  
Montagewerkstattstempel  
Печать сервиса (СТО)

**Reklamacja**

Complaint | Reklamation | Рекламация

Data .....

Date | Datum | Дата

Stan licznika [km] .....

Milage [km] | Kilometerstand | Пробег автомобиля [км]

Stempel warsztatu przyjmującego reklamację  
Stamp of the workshop registering the complaint  
Stempel der Werkstatt der Reklamation in Empfang nimmt  
Печать сервиса (СТО), принимающего рекламацию

**Uwagi**

Remarks | Bemerkungen | Замечания

Stempel sprzedawcy

Stamp of the Seller  
Verkäuferstempel  
Печать продавца

## PL WARUNKI GWARANCJI NA SPRĘŻARKI KLIMATYZACJI

1. Polcar PPH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy, od daty zakupu.
2. Tylko odpowiednio wyszkoleni specjaliści, posiadający znajomość budowy i działania układu klimatyzacji są upoważnieni do przeprowadzania prac związanych z jego konserwacją i naprawami przy zastosowaniu należytych środków ochrony osobistej.
3. Warunkiem rozpatrywania roszczeń gwarancyjnych jest udokumentowanie prawidłowości montażu, poprzez spełnienie następujących wymogów:
  - a) Upewnić się, że z obiegu czynnika chłodniczego usunięto wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce poprzez przepłukanie właściwymi środkami układu przed zamontowaniem nowej sprężarki (czynnik R134a lub specjalny roztwór płuczący).
  - b) Wymieniono filtr-osuszacz (lub zasobnik) oraz zawór rozprężny (względnie dyszę dławiacą). Upewnić się, że w układzie nie pozostały jakiegokolwiek resztki roztworu płuczącego, poprzez osuszenie obiegu chłodziwa azotem.
  - c) Ponieważ ta sama sprężarka może być stosowana w różnych pojazdach i różnych układach klimatyzacji, przed montażem sprężarki w pojeździe konieczne jest sprawdzenie, względnie skorygowanie zgodnie z danymi producenta wymaganej ilości napełnienia olejem oraz użycie do tego celu oleju o zalecanej lepkości. W tym celu należy usunąć cały olej ze sprężarki i od nowa napełnić ją, podaną przez producenta ilością oleju. Aby olej został równomiernie rozproszony przed zamontowaniem ręcznie przekręcić kołem pasowym 10 razy. Po zamontowaniu sprężarki i ponownym napełnieniu obiegu chłodziwa najpierw uruchomić silnik a następnie przez kilka minut eksploatować sprężarkę na biegu jałowym.
  - d) Napełnić układ przepisaną ilością właściwego chłodziwa po zgodnym z instrukcją jego opróżnieniu.
  - e) Dostarczony do reklamacji towar należy zapakować oraz zabezpieczyć przed uszkodzeniami mechanicznymi (w przypadku kompresora należy go również zabezpieczyć przed wyciekami oleju). Bezpośrednio po demontażu należy zamknąć przy pomocy kolpaków lub płytek otwory podłączeniowe, aby zapobiec korozji w sprężarce oraz wyciekom resztek oleju.

### Niewykonanie czynności, o których mowa wyżej, spowoduje utratę gwarancji.

4. W ramach gwarancji przewiduje się naprawę lub wymianę towaru na nowy.
5. Gwarancja nie obejmuje obniżenia jakości produktu spowodowanego normalnym zużyciem wyrobu.
6. W sytuacji, gdy testy nie wykazą występowania wady zgłaszanej przez Nabywcę, użytkownik produktu jest zobowiązany do pokrycia kosztów tych testów oraz transportu.
7. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za nieodpowiedni dobór produktu przez kupującego.
8. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za straty i szkody jakie powstały w wyniku braku możliwości korzystania z niesprawnego lub oddanego do naprawy produktu.
9. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji w przypadku nieautoryzowanej ingerencji w produkt lub jego mechanicznych uszkodzeń.
10. Do reklamowanego towaru należy dołączyć:
  - a) dowód zakupu produktu,
  - b) właściwie wypełniony formularz reklamacyjny,
  - c) wypełnioną kartę gwarancyjną,
  - d) dowód zakupu oraz wymiany filtra osuszacza/zasobnika oraz zaworu rozprężnego lub dyszy dławiaczej,
  - e) potwierdzenie wykonania płukania układu klimatyzacji.

## BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTÓW

Producentem/podmiotem odpowiedzialnym jest Polcar PPH, ul. Wejnerta 19, 02-619 Warszawa. Oświadczamy, że produkt jest zgodny z ogólnymi wymaganiami bezpieczeństwa określonymi w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/988 z dnia 10 maja 2023 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów. Wszelkie informacje odnośnie bezpieczeństwa produktu można uzyskać kontaktując się na adres e-mail: info@polcar.com lub korespondencyjnie na adres firmy.

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR KLIMAKOMPRESSOREN

1. Polcar PPH leistet 24 Monate Gewährleistung ab Einkaufsdatum.
2. Nur ausreichend geschultes Fachpersonal, das über Kenntnisse in Aufbau und Wirkung der Klimaanlage verfügt, ist zu Wartungs- und Reparaturarbeiten der Klimaanlage berechtigt; dabei ist Personal-Schutz-Ausrüstung zu verwenden.
3. Die Garantieansprüche werden nur unter Nachweis eines fachgerechten Einbaus, wie folgt, betrachtet:
  - a) Vergewissern Sie sich, dass vor dem Einbau des neuen Kompressors, alle Verunreinigungen und Fremdbestandteile aus dem Kältemittelkreislauf durch Systemspülen mit geeigneten Mittel (Kältemittel R134a oder eine spezielle Spüllösung) entfernt wurden.
  - b) Ersetzen Sie den Filtertrockner oder Akkumulator und das Expansionsventil bzw. das Drosselventil. Trocknen Sie den Kältemittelkreislauf ggf. mit Stickstoff um sich zu vergewissern, dass keine Spülrückstände im System verbleiben.
  - c) Da derselbe Kompressor für verschiedene Fahrzeuge bzw. Klimasysteme verwendet werden kann, ist es notwendig die Öfüllmenge vor dem Einbau des Kompressors entsprechend der Herstellerangabe zu prüfen bzw. zu korrigieren und das Öl von angeordneter Viskosität zu benutzen. Stellen Sie sich sicher, dass das gesamte Öl entfernt wird. Anschließend, soll der Kompressor mit der, vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Ölmenge, neu zu befüllen. Damit sich das Öl gleichmäßig verteilt, muss der Kompressor-Keilriemenrad vor der Montage 10x von Hand durchgedreht werden. Nach dem Einbau des Kompressors und dem Neubefüllen des Kältemittelkreislaufs, sollte zunächst der Motor gestartet und dann der Kompressor für einige Minuten bei Leerlaufdrehzahl betrieben werden.
  - d) Befüllen Sie den Kältemittelkreislauf mit der vorgeschriebenen Kältemittelmenge.
  - e) Die reklamierte Ware soll gut gepackt und geschützt werden (im Fall des Klimakompressors sollte man auch Ölaustritte stoppen). Direkt nach Demontage muss man mit der Hilfe von Stöpselalle Löcher zu machen um Korrosion und Ölverluste abzuwenden.

### Nichterfüllung der oben genannten Tätigkeiten verursacht die Garantieverwirkung.

4. Im Rahmen der Garantie, es ist vorgesehen die Ware auszutauschen oder reparieren.
5. Die Garantie beinhaltet nicht Qualitätsabnahme, die durch normale Nutzung verursacht wird.
6. Falls Warenprüfung keine Qualitätsmangel zeigt ist der Käufer verpflichtet Test- und Transportkosten zu decken.
7. Verkäufer ist nicht für falsche Warenauswahl des Kunden verantwortlich.
8. Verkäufer ist nicht für indirekte Schäden und Kosten verantwortlich, die aus dem Mangel der reklamierten Ware entstanden worden sind.
9. Der Verkäufer haftet nicht für die Garantie bei unbefugten Eingriffen in das Produkt und bei mechanischen Schäden am Produkt.
10. Zu reklamierter Ware sollte man beilegen:
  - a) Einkaufsrechnung,
  - b) ausgefülltes Reklamationsformular,
  - c) ausgefüllte Garantiekarte,
  - d) Umtauschbeweis des Trockners und Expansionsventils,
  - e) Die Bestätigung, dass die Klimaanlage gespült wurde.

## PRODUKTSICHERHEIT

Der Hersteller/Verantwortungsträger ist Polcar PPH, ul. Wejnerta 19, 02-619 Warszawa. Hiermit erklären wir, dass das Produkt den allgemeinen Produktsicherheitsbestimmungen entspricht, die in der Verordnung (EU) 2023/988 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10. Mai 2023 über die allgemeine Produktsicherheit bestimmt worden sind. Alle Informationen zur Produktsicherheit sind über E-mail: info@polcar.com oder per Post (Firmenanschrift oben angegeben) zugänglich.

## EN CONDITIONS FOR WARRANTY OF AIR CONDITIONING COMPRESSORS

1. Polcar PPH provides warranty for the period of 24 months from the date of purchase.
2. Only properly trained specialists with knowledge of the construction and operation of the A/C system are authorised to carry out maintenance and repair work on the system using appropriate personal protective equipment.
3. Warranty check can be performed only on condition that document of professional installation, meeting the following requirements, is provided:
  - a) Prior to installation of new compressor all impurities and foreign particles have been removed from the refrigerant circuit by flushing the system with appropriate solution (refrigerant R134a or special flushing solution).
  - b) Receiver drier or accumulator and the expansion valve or orifice tube have been replaced. It was ensured that no residual flushing solution remained in the system by drying the coolant circuit with nitrogen.
  - c) Since the same compressor can be used in different vehicles and different air-conditioning systems, prior to installation the compressor in the vehicle it is necessary to check or adjust the required oil filling quantity and use the recommended viscosity oil for this purpose according to the manufacturer's specifications. To do this, remove all oil from the compressor and refill it with the amount of oil specified by the manufacturer. To make the oil evenly distributed before installation, turn the pulley 10 times by hand. After installing the compressor and refilling the refrigerant circuit, firstly start the engine and then operate the compressor for a few minutes at idling speed.
  - d) It is required to fill the refrigerant circuit with the prescribed amount of appropriate refrigerant, once it has been drained in accordance with specification.
  - e) Product is supposed to be delivered for warranty check in a packaging securing it from mechanical damage (especially compressors must be additionally secured from oil leakage). Connection openings must be closed using caps or plates immediately after disassembly from the vehicle, in order to prevent corrosion in the compressor and leakage of residual oil.

### Failure to carry out the actions described above will result in loss of warranty.

4. Under warranty defective part is repaired or replaced.
5. Warranty does not cover deterioration in quality caused by normal product wear.
6. In case of examination will not determine the presence of defect reported by the Buyer, the product user will be responsible for defraying costs of mentioned examination and shipment.
7. The Seller is not responsible for Buyer's inappropriate selection of the product.
8. The Seller is not liable for any losses and damages caused as a result of the inability to use a faulty or handed over to repair product.
9. The Seller is not liable for the guarantee in case of unauthorized interference with the product or mechanical damage to the product.
10. Following documents should be attached to the product:
  - a) proof of purchase,
  - b) correctly filled complaint form,
  - c) filled warranty card,
  - d) proof of purchase and replacement of receiver drier or accumulator and the expansion valve or orifice tube,
  - e) confirmation of A/C system flushing.

## PRODUCT SAFETY

The manufacturer/responsible party is Polcar PPH, 19 Wejnerta Street, 02-619 Warsaw. We declare that the product complies with the general safety requirements of Regulation (EU) 2023/988 of the European Parliament and of the Council of 10 May 2023 on general product safety. Any information regarding the safety of the product can be obtained by contacting us at the e-mail address: info@polcar.com or by sending a letter to the company's address.

## RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НА КОМПРЕССОР КОНДИЦИОНЕРА

1. Polcar PPH предоставляет гарантию на 24 месяца от даты приобретения.
2. Только специалисты, прошедшие соответствующую подготовку и знающие устройство и принцип работы системы кондиционирования, имеют право выполнять работы по техническому обслуживанию и ремонту используя соответствующие средства индивидуальной защиты.
3. Условием рассмотрения претензий по гарантии является письменное доказательство монтажа, который соответствует следующим требованиям:
  - a) Было обеспечено удаление всех загрязнений и взвешенных частиц путем промывки системы соответствующими средствами перед монтажом нового компрессора (хладагент R134a или специальный промывочный раствор).
  - b) Заменен фильтр-осушитель (или резервуар) и расширительный клапан (дроссельный патрубок). Проверено, что в системе нет остатков промывочной жидкости путем осушения контура циркуляции хладагента азотом.
  - c) В связи с тем, что один и тот же компрессор может применяться в разных автомобилях и разных системах кондиционирования, перед монтажом компрессора в автомобиле необходимо проверить и скорректировать в соответствии с данными производителя требуемое количество наполнения маслом, а также применить для этой цели масло, имеющее рекомендуемую вязкость. Для этого необходимо удалить все масло из компрессора и заново залить его количеством, указанным производителем. Перед установкой следует также вручную проверить ременный шкив 10 раз для равномерного распределения масла. После установки компрессора и повторной заправки контура циркуляции хладагента следует сперва запустить двигатель, а затем оставить компрессор работать несколько минут на холостом ходу.
  - d) После освобождения системы - в соответствии с инструкцией - наполнить ее положенным количеством соответствующей охлаждающей жидкости.
  - e) Репарационный товар следует упаковать и предохранить от механических повреждений (в случае компрессора следует предохранить его от вытекания масла). Непосредственно после монтажа следует закрыть монтажные отверстия при помощи колпачков или плиток во избежание коррозии в компрессоре и вытеканию остатков масла.
4. Невыполнение вышеуказанных требований приведет к потере гарантии.
5. Гарантия предусматривает ремонт или замену товара на новый.
6. Гарантия не распространяется на ухудшение качества товара, вызванное нормальным износом изделия.
7. В случае, если тесты не обнаружат дефектов, заявляемых покупателем, пользователь обязан покрыть расходы, связанные с тестами и транспортировкой товара.
8. Продавец не несет ответственности за неправильный подбор товара покупателем.
9. Продавец не несет ответственности за ущерб и потери покупателя, возникшие в результате отсутствия возможности использования дефектного или сделанного в ремонт товара.
10. Продавец не несет ответственности за гарантию в случае несанкционированного вмешательства в товар или механического повреждения товара.
11. Вместе с рекламационным товаром следует предъявить:
  - a) доказательство покупки товара,
  - b) правильно заполненный бланк рекламации,
  - c) заполненный гарантийный талон,
  - d) доказательство покупки либо замены фильтра-осушителя или аккумулятора, а также стопорного либо расширительного клапанов,
  - e) подтверждение промывки системы кондиционирования.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТОВ

Производителем/ответственной стороной является компания Polcar PPH, улица Вейнerta, 19, 02-619 Варшава. Заявляем, что продукт соответствует общим требованиям безопасности Регламента (ЕС) 2023/988 Европейского парламента и Совета от 10 мая 2023 года по общей безопасности продукции. Любую информацию, касающуюся безопасности продукта, можно получить, связавшись с нами по адресу электронной почты: info@polcar.com или по адресу компании.